
STATUTORY INSTRUMENTS

2016 No. 220

REFERENDUMS, WALES
REPRESENTATION OF THE PEOPLE, WALES

The European Union Referendum (Welsh Forms) Order 2016

Made - - - - 25th February 2016

Laid before Parliament 26th February 2016

Coming into force in accordance with article 1

The Chancellor of the Duchy of Lancaster⁽¹⁾ makes the following Order in exercise of the powers conferred by sections 26(2) (as applied by section 9(6) of the European Union Referendum Act 2015⁽²⁾) and 27(4) of the Welsh Language Act 1993⁽³⁾:

Citation and commencement

1. This Order may be cited as the European Union Referendum (Welsh Forms) Order 2016 and comes into force on the day after the day on which it is laid before Parliament.

Interpretation

2. In this Order—

“the Conduct Regulations” means the European Union Referendum (Conduct) Regulations 2016⁽⁴⁾ and, except in article 4⁽³⁾, a reference to a numbered regulation is a reference to the regulation of that number in those Regulations;

“the referendum” means the referendum under section 1 of the European Union Referendum Act 2015.

(1) “The appropriate Minister” for the purposes of section 26(2) of the Welsh Language Act 1993 includes a Minister other than the Secretary of State who is responsible for the execution of provisions in Wales (section 27(4)(a)). Under section 4(1) of the European Union Referendum Act 2015 (c. 36), “the Minister” is responsible for making regulations prescribing, amongst other things, forms and forms of words for use at the referendum. Under section 11(1) of that Act, “the Minister” means the Secretary of State or the Chancellor of the Duchy of Lancaster.

(2) 2015 c. 36.

(3) 1993 c. 38.

(4) S.I. 2016/219.

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Welsh versions of prescribed forms or forms of words

3. A form or form of words in Schedule 1 specified in Column 1 of the following table may be used in Wales at the referendum in place of the corresponding form or form of words in the Conduct Regulations specified in Column 2.

<i>Column 1</i>	<i>Column 2</i>
<i>Welsh form or form of words in Schedule 1</i>	<i>Corresponding form or form of words in the Conduct Regulations</i>
Form 1	Form prescribed by regulation 26(4)(b) (Form 16 – Form of certificate of employment)
Form of words 2	Form of words prescribed by regulation 29(1) (Questions to be put to voters)
Form 3	Form prescribed by regulation 36(5)(a) (Form 18 – Form of declaration made by the companion of a voter or proxy with disabilities)

Welsh and English versions of prescribed forms or forms of words

4.—(1) The following form of words must be used in Wales at the referendum in place of the form of words prescribed by regulation 22(8) (notice to be exhibited in every compartment of every polling station)—

“Put a cross [X] in one box only. Put no other mark on the ballot paper, or your vote may not be counted.

Rhowch groes [X] mewn un blwch yn unig. Peidiwch â rhoi unrhyw farc arall ar y papur pleidleisio, neu efallai na fydd eich pleidlais yn cael ei chyfrif.”

(2) The following form of words must be used in Wales at the referendum in place of the form of words prescribed by section 199B(6)(a) of the Representation of the People Act 1983 (words to be printed on sample ballot paper)⁽⁵⁾—

“Put a cross [X] in one box only.

Rhowch groes [X] mewn un blwch yn unig.”

(3) Form 10 in Schedule 2 must be used in Wales at the referendum in place of the form prescribed by regulation 91(1)(b) of the Representation of the People (England and Wales) Regulations 2001 (“Form K”)⁽⁶⁾.

(4) A form in Schedule 2 specified in Column 1 of the following table must be used in Wales at the referendum in place of the corresponding form in the Conduct Regulations specified in Column 2.

<i>Column 1</i>	<i>Column 2</i>
<i>Welsh and English form in Schedule 2</i>	<i>Corresponding form in the Conduct Regulations</i>
Form 1	Form prescribed by regulation 10(1) (Form 1 – Form of ballot paper)
Form 2	Form prescribed by regulation 11(2) (Form 2 – Form of corresponding number list)

(5) 1983 c. 2. Section 199B was inserted by section 36 of the Electoral Administration Act 2006 (c. 22). Section 199B is applied for the purposes of the referendum by paragraph 45 of Schedule 1 to the Conduct Regulations.

(6) S.I. 2001/341. There are amendments to these Regulations and, in particular, regulation 91(1)(b) that are not relevant to this Order. Regulation 91(1)(b) is applied for the purposes of the referendum by paragraph 48 of Schedule 3 to the Conduct Regulations. Form K is modified for the purposes of the referendum by paragraph 65 of Schedule 3 to the Conduct Regulations.

<i>Column 1</i>	<i>Column 2</i>
<i>Welsh and English form in Schedule 2</i>	<i>Corresponding form in the Conduct Regulations</i>
Form 3	Form prescribed by regulation 17(1)(b) (Form 3 – Form of postal voting statement)
Form 4	Form prescribed by regulation 20(5)(a) (Form 5 – Form of official poll card)
Form 5	Form prescribed by regulation 20(5)(b) (Form 6 – Form of official postal poll card)
Form 6	Form prescribed by regulation 20(5)(c) (Form 7 – Form of official proxy poll card)
Form 7	Form prescribed by regulation 20(5)(d) (Form 8 – Form of official proxy postal poll card)
Form 8	Form prescribed by regulation 22(3) (Form 13 – Form of corresponding number list for use in polling stations)
Form 9	Form prescribed by regulation 22(7) (Form 14 – Form of directions for the guidance of voters in voting)
Form 11	Form prescribed by regulation 64(5) (Form 20 – Form of proxy paper)

25th February 2016

John Penrose
Minister for Constitutional Reform
Cabinet Office

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

SCHEDULE 1

Article 3

WELSH VERSIONS OF PRESCRIBED FORMS OR FORMS OF WORDS

Form 1 – Form of certificate of employment (Welsh)

Tystysgrif Cyflogaeth
Refferendwm ar aelodaeth y Deyrnas Unedig o'r Undeb Ewropeaidd
Dyddiad y refferendwm [diwrnod] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]
Ardal bleidleisio [nodwch enw'r ardal]
Mae gan yr unigolyn a enwir isod hawl i bleidleisio mewn unrhyw orsaf bleidleisio yn yr ardal bleidleisio uchod ar ôl cyflwyno ac ildio'r dystysgrif hon i'r Swyddog Llywyddu.
Yr wyf yn datgan na ellir disgwyl yn rhesymol i _____ (enw'r etholwr) sef rhif * _____ ar y gofrestr o etholwyr ar gyfer yr ardal bleidleisio a nodir uchod, fynd i'r orsaf bleidleisio a glustnodwyd iddynt yn y refferendwm hwn oherwydd ei gyflogaeth/chyflogaeth ar y dyddiad uchod at ddiben sy'n gysylltiedig â'r refferendwm hwn: – fel cwnstabl** – fel Swyddog Cymorth Cymunedol yr Heddlu** – gennyf i (Mae hyn yn berthnasol i staff y Swyddog Cyfrif yn unig)** Llofnod _____ Swyddog Cyfrif/Swyddog Heddlu (Arolygydd neu uwch)** Dyddiad _____
* Mae rhif yr etholwr ar y cerdyn pleidleisio a anfonwyd atynt yn fuan ar ôl cyhoeddi'r refferendwm, neu gallwch ei gadarnhau drwy gysylltu â'r Swyddog Cofrestru Etholiadol.
**Yr unigolyn sy'n cwblhau'r ffurflen i ddileu pa un bynnag sy'n amherthnasol.

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Form of words 2 – Questions to be put to voters (Welsh)

Cwestiynau i bleidleiswyr

Unigolyn sy'n gwneud cais am bapur pleidleisio	Cwestiynau
1 Unigolyn sy'n gwneud cais fel etholwr	(a) "Ai chi yw'r unigolyn sydd wedi'i gofrestru ar y gofrestr etholwyr ganlynol (<i>darllenwch y cofnod cyfan o'r gofrestr</i>)?" [R]
	(b) "A ydych chi eisoes wedi pleidleisio yn y refferendwm ar aelodaeth y Deyrnas Unedig o'r Undeb Ewropeaidd, yma neu rywle arall, ac eithrio fel dirprwy i unigolyn arall?" [R]
2 Unigolyn sy'n gwneud cais fel dirprwy	(a) "Ai chi yw'r unigolyn y mae ei enw yn ymddangos fel A B ar y rhestr o ddirprwyon ar gyfer y refferendwm ar aelodaeth y Deyrnas Unedig o'r Undeb Ewropeaidd, fel unigolyn sydd â hawl i bleidleisio fel dirprwy ar ran C D?" [R]
	(b) "A ydych chi eisoes wedi pleidleisio yn y refferendwm ar aelodaeth y Deyrnas Unedig o'r Undeb Ewropeaidd, yma neu rywle arall fel dirprwy ar gyfer C D?" [R]
	(c) "A ydych chi'n briod, partner sifil, rhiant, nain/taid/mam-gu/tad-cu, brawd/chwaer, plentyn neu'n wŷr/wyres C D?" [R]
3 Unigolyn sy'n gwneud cais yng Nghymru a Lloegr neu'r Alban fel dirprwy i etholwr â chofnod dienw (yn hytrach na'r cwestiynau yng nghofnod 2)	(a) "Ai chi yw'r unigolyn sydd â hawl i bleidleisio fel dirprwy ar ran yr etholwr y mae eu rhif ar y gofrestr etholwyr fel a ganlyn (<i>darllenwch y rhif oddi ar y gofrestr</i>)?" [R]
	(b) "A ydych chi eisoes wedi pleidleisio yn y refferendwm ar aelodaeth y Deyrnas Unedig o'r Undeb Ewropeaidd yma neu rywle arall, fel dirprwy ar ran yr etholwr y mae eu rhif ar y gofrestr etholwyr fel a ganlyn (<i>darllenwch y rhif oddi ar y gofrestr</i>)?" [R]
	(c) "A ydych chi'n briod, partner sifil, rhiant, nain/taid/mam-gu/tad-cu, brawd/chwaer, plentyn neu'n wŷr/wyres i'r unigolyn y mae eu rhif ar y gofrestr etholwyr fel a

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

	ganlyn (<i>darllenwch y rhif oddi ar y gofrestr?</i>) [R]
4 Unigolyn sy'n gwneud cais fel dirprwy os nad yw'r cwestiwn yng nghofnod 2(c) neu 3(c) (os yw'n berthnasol) yn cael ei ateb yn gadarnhaol	"A ydych chi eisoes wedi pleidleisio yn y refferendwm ar aelodaeth y Deyrnas Unedig o'r Undeb Ewropeaidd ar ran dau unigolyn nad ydych yn briod, partner sifil, rhiant, nain/taid/mam-gu/tad-cu, brawd/chwaer, plentyn neu'n wŷr/wyres iddynt?" [R]
5 Unigolyn sy'n gwneud cais fel etholwr y mae cofnod ar eu cyfer yn y rhestr o bleidleiswyr sydd â phleidlais bost	(a) "A wnaethoch chi wneud cais i bleidleisio drwy'r post?" (b) "Pam nad ydych wedi pleidleisio drwy'r post?"
6 Unigolyn sy'n gwneud cais fel dirprwy sy'n cael ei enwi ar y rhestr o bleidleiswyr sydd â phleidlais bost drwy ddirprwy	(a) A wnaethoch chi wneud cais i bleidleisio drwy'r post drwy ddirprwy?" (b) "Pam nad ydych wedi pleidleisio drwy'r post drwy ddirprwy?"

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Form 3 - Form of declaration made by the companion of a voter or proxy with disabilities (Welsh)

Datganiad ar gyfer cydymaith pleidleisiwr ag anableddau	
Refferendwm ar aelodaeth y Deyrnas Unedig o'r Undeb Ewropeaidd	
Ardal bleidleisio: <i>[nodwch yr ardal bleidleisio]</i>	
Dyddiad y refferendwm <i>[diwrnod] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]</i>	
Mae pleidleisiwr ag anableddau yn bleidleisiwr sydd wedi gwneud datganiad bod ei ddallineb ef / dallineb hi neu anabledd arall, neu eu hanallu i ddarllen, yn golygu na allant bleidleisio yn y refferendwm hwn heb gymorth. Yn y ffurflen hon, ystyr "pleidleisiwr" yw unigolyn sy'n bwrw'r bleidlais yn y refferendwm ac mae'n cynnwys unigolyn sy'n pleidleisio fel dirprwy.	
Rhan 1 I'w gwblhau gan gydymaith y pleidleisiwr	
Enw'r Cydymaith	
Cyfeiriad y Cydymaith	
Enw'r pleidleisiwr	
<i>[I'w ddefnyddio dim ond os yw'r pleidleisiwr anabl yn gweithredu fel dirprwy]</i> Mae'r pleidleisiwr yn gweithredu fel dirprwy i:	
Rhif yr Etholwr <i>[Os yw'r pleidleisiwr anabl yn gweithredu fel dirprwy, dyma rif yr unigolyn y mae'r pleidleisiwr yn gweithredu ar eu rhan]</i>	
Gofynnwyd i mi gynorthwyo'r pleidleisiwr a enwir uchod i gofnodi eu pleidlais yn y refferendwm hwn. Yr wyf yn datgan:	
<p>(1)</p> <ul style="list-style-type: none"> Mae gennyf hawl i bleidleisio fel pleidleisiwr yn y refferendwm hwn neu Yr wyf yn *briod/*partner sifil/*rhiant/*brawd/*chwaer/*plentyn i'r pleidleisiwr sydd ag anableddau a fy mod yn 18 oed neu'n hŷn <p><i>*Dilêwch pa bynnag un sy'n amherthnasol</i></p>	
<p>AC (2)</p> <ul style="list-style-type: none"> Nid wyf wedi cynorthwyo mwy nac un pleidleisiwr ag anableddau yn y refferendwm hwn. <p>Os wyf wedi cynorthwyo un pleidleisiwr arall, eu henw a'u cyfeiriad yw:</p>	
<i>[Cwblhewch os yw'n briodol]</i> Enw a chyfeiriad yr unigolyn arall a gynorthwywyd	

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Back of declaration

NODER – Mae'n drosedd cyfathrebu unrhyw wybodaeth o ran sut mae'r pleidleisiwr yn bwriadu pleidleisio neu wedi pleidleisio gydag unrhyw unigolyn arall.			
Llofnod y Cydymaith		Dyddiad	
Rhan 2 I'w gwblhau gan y Swyddog Llywyddu			
Yr wyf i, sydd wedi llofnodi isod, sef y Swyddog Llywyddu ar gyfer:			
Gorsaf Bleidleisio		Ardal bleidleisio	
Yn tystio drwy hyn bod y datganiad uchod wedi'i lofnodi yn fy mhresenoldeb.		Llofnod y Swyddog Llywyddu	
Dyddiad		Amser (union)	

SCHEDULE 2

Article 4(3) and (4)

WELSH AND ENGLISH VERSIONS OF PRESCRIBED FORMS

Form 1 – Form of ballot paper (Welsh and English)

Front of ballot paper

Referendum on the United Kingdom's membership of the European Union Refferendwm ar aelodaeth y Deyrnas Unedig o'r Undeb Ewropeaidd	
Vote only once by putting a cross <input checked="" type="checkbox"/> in the box next to your choice Pleidleisiwch unwaith yn unig drwy roi croes <input checked="" type="checkbox"/> yn y blwch wrth ymyl eich dewis	
Should the United Kingdom remain a member of the European Union or leave the European Union? A ddylai'r Deyrnas Unedig aros yn aelod o'r Undeb Ewropeaidd neu adael yr Undeb Ewropeaidd?	
Remain a member of the European Union Aros yn aelod o'r Undeb Ewropeaidd	<input type="checkbox"/>
Leave the European Union Gadael yr Undeb Ewropeaidd	<input type="checkbox"/>

Back of ballot paper

Number / Rhif
[Other unique identifying mark] / [Nod adnabod unigryw arall]

Referendum on the United Kingdom's membership of the European Union /
Refferendwm ar aelodaeth y Deyrnas Unedig o'r Undeb Ewropeaidd
[insert voting area] / [nodwch yr ardal bleidleisio]

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Directions as to printing the ballot paper
Cyfarwyddiadau ar argraffu'r papur pleidleisio

1. Nothing is to be printed on the ballot paper except in accordance with these directions.
 1. *Ni ddylid argraffu dim byd ar y papur pleidleisio ac eithrio yn unol â'r cyfarwyddiadau hyn.*

2. So far as is practicable, the arrangements set out in paragraphs 3 to 9 must be observed in the printing of the ballot paper.
 2. *I'r graddau y mae'n ymarferol, mae'n rhaid dilyn y trefniadau sydd ym mharagraffau 3 i 9 wrth argraffu'r papur pleidleisio.*

3. No words may be printed on the front of the ballot paper except:
 3. *Ni chaniateir i unrhyw eiriau gael eu hargraffu ar flaen y papur pleidleisio, ac eithrio:*
 - (a) the heading "Referendum on the United Kingdom's membership of the European Union";
 - (a) *y pennawd "Refferendwm ar aelodaeth y Deyrnas Unedig o'r Undeb Ewropeaidd";*
 - (b) the direction "Vote only once by putting a cross [X] in the box next to your choice";
 - (b) *y cyfarwyddyd "Pleidleiswch unwaith yn unig drwy roi croes [X] yn y blwch wrth ymyl eich dewis;*
 - (c) those constituting the referendum question; and
 - (c) *y rhai sy'n gofyn cwestiwn y refferendwm; a*
 - (d) those indicating the alternative forms of answer to the question.
 - (d) *y rhai sy'n dynodi'r ffurfiau ateb eraill i'r cwestiwn.*

 4. A box must be printed around the heading, direction, referendum question and alternative forms of answer referred to in paragraph 3; and the heading, direction, referendum question and alternative forms of answer referred to in paragraph 3 must be separated from each other by horizontal rules extending across the box.
 4. *Mae'n rhaid argraffu blwch o amgylch y pennawd, y cyfarwyddyd, cwestiwn y refferendwm a'r ffurfiau ateb eraill y cyfeirir atynt ym mharagraff 3; ac mae'n rhaid i'r pennawd, y cyfarwyddyd, cwestiwn y refferendwm a'r ffurfiau ateb eraill y cyfeirir atynt ym mharagraff 3 gael eu gwahanu oddi wrth ei gilydd gyda llinellau llorweddol yn ymestyn ar draws y blwch.*

 5. No rule may be printed on the face except:
 5. *Ni chaniateir i linellau gael eu hargraffu ar y blaen, ac eithrio:*
 - (a) as part of the box referred to in paragraph 4;
 - (a) *fel rhan o'r blwch y cyfeirir ato ym mharagraff 4;*
 - (b) the horizontal rules referred to in paragraph 4; and
 - (b) *y llinellau llorweddol y cyfeirir atynt ym mharagraff 4;*
 - (c) as part of the boxes on the right-hand side of the ballot paper where the vote is to be marked.

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

- (c) *fel rhan o'r blychau ar ochr dde'r papur pleidleisio lle bydd angen nodi'r bleidlais.*
6. The horizontal rules separating the alternative forms of answer from the referendum question and from each other must be equally spaced and the space between each of them must be a minimum of 2.5 centimetres.
6. *Mae'n rhaid sicrhau bod bwlich cyfartal rhwng y llinellau llorweddol sy'n gwahanu'r ffurfiau ateb eraill oddi wrth gwestiwn y refferendwm ac mae'n rhaid i'r gofod rhwng pob un ohonynt fod yn o leiaf 2.5 centimetr.*
7. The boxes referred to in paragraph 5(c) must not touch any horizontal rule and each one must be equidistant between the horizontal rule above it and the horizontal rule below it.
7. *Ni ddylai'r blychau y cyfeirir atynt ym mharagraff 5(c) gyffwrdd unrhyw linell lorweddol ac mae'n rhaid i bob un fod yr un mor bell oddi wrth y llinell lorweddol uwch ei ben â'r llinell lorweddol oddi tano.*
8. All the words on the front of the ballot paper must appear in very large type and:
8. *Mae'n rhaid i bob gair sydd ar flaen y papur pleidleisio ymddangos mewn print mawr iawn ac:*
- (a) the heading referred to in paragraph 3(a) must appear in bold;
- (a) *mae'n rhaid i'r pennawd y cyfeirir ato ym mharagraff 3(a) fod mewn print du;*
- (b) in the direction referred to in paragraph 3(b), the words "Vote only once" must appear in bold; and
- (b) *yn y cyfarwyddyd y cyfeirir ato ym mharagraff 3(b), mae'n rhaid i'r geiriau "Pleidleisiwch unwaith yn unig" fod mewn print du;*
- (c) the alternative forms of answer must appear in bold.
- (c) *mae'n rhaid i'r ffurfiau ateb eraill ymddangos mewn print du.*
9. Nothing must be printed on the back of the ballot paper except:
9. *Ni chaniateir i ddim gael ei argraffu ar gefn y papur pleidleisio, ac eithrio:*
- (a) the number and other unique identifying mark;
- (a) *y rhif a nod adnabod unigryw arall;*
- (b) the name of the referendum; and
- (b) *enw'r refferendwm; ac*
- (c) the name of the voting area.
- (c) *enw'r ardal bleidleisio.*

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Form 3 - Form of postal voting statement (Welsh and English)

Postal voting statement Datganiad pleidlais drwy'r post	<small>[Space for barcode] [Golod ar gyfer y còd bar]</small>
Referendum on the United Kingdom's membership of the European Union Refferendwm ar aelodaeth y Deyrnas Unedig o'r Undeb Ewropeaidd	
Voting area: <i>[insert voting area]</i> Ardal bleidleisio: <i>[nodwch yr ardal bleidleisio]</i>	
Date of referendum <i>[day] [date] [month] [year]</i> Dyddiad y refferendwm <i>[diwrnod] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]</i>	
<p>Important - you must fill in and return this postal voting statement with your completed ballot paper for it to be counted. Pwysig - mae'n rhaid i chi lenwi a dychwelyd y datganiad pleidlais hwn drwy'r post gyda'ch papur pleidleisio wedi'i gwblhau er mwyn iddo gael ei gyfrif. Please read the instructions carefully and use a black pen. Darllenwch y cyfarwyddiadau yn ofalus a defnyddio inc du.</p>	
* Name _____	Ballot paper number _____
* Enw _____	Rhif y papur pleidleisio _____
<p><small>* Counting Officer to insert name but omit where sent to an anonymous elector * Y Swyddog Cyfrif i nodi'r enw ond ei hepgor pan anfonir at etholwr dianwr</small></p>	
<p>(!) Check that the number on the back of your ballot paper matches the number shown above. If they do not match, call us immediately on <i>(insert helpline number)</i>. (!) Gwnewch yn siŵr bod y rhif ar gefn eich papur pleidleisio yn cyfateb i'r rhif uchod. Os nad ydynt yn cyfateb, ffoniwch ni ar unwaith ar <i>(nodwch rif y llinell gymorth)</i>.</p>	
<p>I am the person the ballot paper numbered above was sent to. Fi yw'r unigolyn yr anfonwyd y papur pleidleisio a rifwyd uchod ato.</p> <p>My Date of Birth is: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Fy Nyddiad Geni yw: Day / Dydd Month / Mis Year / Blwyddyn</p> <p>* My Signature is: (You must sign inside the box)</p> <p>* Fy Llofnod yw: (Rhaid i chi lofnodi y tu mewn i'r blwch)</p> <p><small>* Counting Officer to omit box where the elector has been granted a waiver * Y Swyddog Cyfrif i hepgor y blwch pan fydd yr etholwr wedi derbyn heggoniad</small></p> <div style="border: 1px solid black; height: 100px; width: 100%;"></div> <p>We will check this information against our records for security. Byddwn yn cymharu'r wybodaeth hon yn erbyn ein cofnodion er diogelwch.</p>	
<p>It is an offence to vote using a ballot paper that was not sent for your use or interfere with another voter's ballot paper. It is an offence to vote more than once at the same referendum (unless you are appointed as a proxy). Mae'n drosedd defnyddio papur pleidleisio na chafodd ei anfon atoch i chi ei ddefnyddio neu ymyrryd â phapur pleidleisio pleidleisiwr arall. Mae'n drosedd pleidleisio fwy nac unwaith yn yr un refferendwm (oni bai eich bod wedi'ch penodi'n ddirprwy). <small>Counting Officer to add pictorial guidance as appropriate. Y Swyddog Cyfrif i ychwanegu canllaw darluniadol fel y bo'n briodol.</small></p>	

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Instructions for voting by post Cyfarwyddiadau ar gyfer pleidleisio drwy'r post

Please read through carefully. If you need help, please call us on *[insert helpline number]*
Darllenwch y cyfarwyddiadau hyn yn ofalus. Os bydd angen help arnoch, gallwch ein ffonio ar *[nodwch rif y llinell gymorth]*

- For your vote to be counted, you must fill in and return this postal voting statement with your ballot paper.
- Er mwyn i'ch pleidlais gael ei chyfrif, mae'n rhaid i chi llenwi a dychwelyd y datganiad hwn ar gyfer pleidleisio drwy'r post gyda'ch papur pleidleisio.
- Make sure you have filled in the **date of birth** *[and signature]* **box(es)** on this postal voting statement. **Counting Officer to delete where elector has been granted a waiver.*
- Gwnewch yn siŵr eich bod wedi llenwi'r **[blwch] [blychau] dyddiad geni** *[a llofnod]* ar y datganiad hwn ar gyfer pleidleisio drwy'r post. **Y Swyddog Cyfrif i ddileu pan fydd yr etholwr wedi derbyn hepgoriad.*
- Vote **only once** by putting a cross in the box next to your choice.
- Pleidleiswch **unwaith yn unig** drwy roi croes yn y blwch wrth ymyl eich dewis.
- Do not mark the ballot paper in any other way or your vote may not count.
- Ni ddylech roi unrhyw farc arall ar y papur pleidleisio neu efallai na fydd eich pleidlais yn cael ei chyfrif.
- We must get your postal vote by **10pm on [day] [date of poll]**. If you miss the post, you can hand it in at our office or at any polling station in the voting area listed on the front of this form before **10pm on [day] [date of poll]**.
- Mae'n rhaid i ni dderbyn eich pleidlais drwy'r post erbyn **10pm ar [dydd] [dyddiad y bleidlais]**. Os byddwch yn methu'r post, gallwch ei chyflwyno yn ein swyddfa neu yn unrhyw orsaf bleidleisio yn yr ardal bleidleisio a nodir ar flaen y ffurflen hon cyn **10pm ar [dydd] [dyddiad y bleidlais]**.
- After receiving this postal vote, you cannot vote in person at a polling station in this referendum.
- Ar ôl derbyn y bleidlais bost hon, ni allwch bleidleisio yn bersonol mewn gorsaf bleidleisio yn y refferendwm hwn.

Getting help / Cael help

- If you need help to vote, you can ask someone you know or get independent help by calling the helpline on *[insert helpline number]*. The person helping you must not tell anyone how you voted.
- Os oes angen help arnoch i bleidleisio, gallwch ofyn i rywun rydych yn eu hadnabod neu gael help annibynnol drwy ffonio'r llinell gymorth ar *[nodwch rif y llinell gymorth]*. Ni chaiff yr unigolyn sy'n eich helpu ddweud wrth neb sut y gwnaethoch bleidleisio.
- Please call the helpline if you require copies of this form or guidance in Braille or languages other than Welsh or English.
- Ffoniwch y llinell gymorth os bydd angen copïau o'r ffurflen neu'r canllaw hwn arnoch mewn Braille neu iaith arall ar wahân i Gymraeg neu Saesneg.
- If you make a mistake, or lose your postal ballot paper or this statement, you can get a replacement. Call us immediately as we can only issue a replacement before **5pm on [day] [date] [month]**. If you apply after 5pm on *[day before poll]* we can only issue a replacement if you return this ballot pack by hand.
- Os byddwch yn gwneud camgymeriad, neu'n colli eich papur pleidleisio drwy'r post neu'r datganiad hwn, gallwch cael un arall. Dylech ein ffonio ar unwaith oherwydd **byddwn ond yn gallu rhoi copi arall i chi cyn 5pm ar [dydd] [dyddiad] [mis]**. Os byddwch yn gwneud cais ar ôl 5pm ar *[diwrnod cyn y bleidlais]* byddwn ond yn gallu rhoi copi arall i chi os byddwch yn dychwelyd y pecyn pleidleisio hwn â llaw.

Electoral fraud is a crime. It is an offence to vote more than once at the same referendum (unless you are voting on your own behalf and as a proxy for another person).

Mae twyll etholiadol yn drosedd. Mae'n drosedd pleidleisio fwy nac unwaith yn yr un refferendwm (oni bai eich bod yn pleidleisio ar eich rhan chi ac fel dirprwy i rywun arall).

The Counting Officer issued this statement.

Counting Officer to add pictorial guidance as appropriate.

Cyhoeddwyd y datganiad hwn gan y Swyddog Cyfrif

Y Swyddog Cyfrif i ychwanegu canllaw darluniadol fel y bo'n briodol.

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Form 4 - Official poll card (to be sent to an elector not voting by post) (Welsh and English)

Poll card Cerdyn pleidleisio	
Referendum on the United Kingdom's membership of the European Union Refferendwm ar aelodaeth y Deyrnas Unedig o'r Undeb Ewropeaidd	
Voting area: <i>[insert name of area]</i> Ardal bleidleisio: <i>[Nodwch enw'r ardal]</i>	
Date of referendum <i>[day] [date] [month] [year]</i> Dyddiad y refferendwm <i>[diwrnod] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]</i>	
Voting information Gwybodaeth am bleidleisio	
Polling day Diwrnod pleidleisio	
Voting hours Oriau pleidleisio	
Your polling station will be Eich gorsaf bleidleisio fydd	
Please turn over Trowch drosodd	

Your details: Eich manylion:

* *[Elector's name and qualifying address details here]*
 * *[Enw a manylion cyfeiriad cymwys yr etholwr yma]*

* Counting Officer to omit where poll card sent to an anonymous elector. Poll card to an anonymous elector must be delivered in a sealed envelope
 * Y Swyddog Cyfrif i hepgor pan fydd cerdyn pleidleisio wedi' antio at etholwr ddiwy. Mae'n rhaid dosbarthu cerdyn pleidleisio i etholwr ddiwy mewn arllan wedi' seilo.

Number on register:
Rhif ar y gofrestr:

** *[You do not need to take this card with you in order to vote.]*
 ** *[Nid oes angen i chi fynd â'r cerdyn hwn gyda chi er mwyn pleidleisio.]*

** *[You must have this card with you. You cannot vote without it.]*
 ** *[Mae'n rhaid i chi gael y cerdyn hwn gyda chi. Ni allwch bleidleisio hebdo.]*

** *[If anonymous elector omit the words in the first set of brackets, if not omit the words in the second set of brackets.]*
 ** *[Os yw'n etholwr ddiwy, dylid hepgor y geiriau yn y set gyntaf o gromfachau, os nad, dylid hepgor y geiriau yn yr ail set o gromfachau.]*

[Insert helpline and other details including website]
[Nodwch rif y ffonel gymorth a manylion eraill yn cymwys y wefan.]

Back of card

This space for map or other information such as helpline and website details
 Mae'r gofod hwn ar gyfer map neu wybodaeth arall megis manylion y llinell gymorth a'r wefan

It is an offence to: / Mae'n drosedd:

- vote more than once at this referendum unless you are voting on your own behalf and as a proxy for another person
- pleidleisio mwy nag unwaith yn y refferendwm hwn oni bai eich bod yn pleidleisio ar eich rhan chi ac fel dirprwy i rywun arall
- vote as a proxy at this referendum for more than two people, unless you are their spouse, civil partner, parent, grandparent, brother, sister, child or grandchild
- pleidleisio fel dirprwy yn y refferendwm hwn ar gyfer mwy na dau o bobl, oni bai eich bod yn briod, partner sifil, rhiant, nain/tad/mam-guitad-cu, brawd, chwaer, plentyn neu'n wry/wyres iddynt
- vote as a proxy for someone if you know that by law they are not allowed to vote
- pleidleisio fel dirprwy i rywun yr ydych yn gwybod nad oes ganddo hawl gyfreithiol i bleidleisio

📞 If you need any help or to find out if your polling station is accessible, please contact us.

📞 Os bydd angen unrhyw help arnoch neu i ganfod a yw eich gorsaf bleidleisio yn hygyrch, cysylltwch â ni.

[Counting Officer to add contact details including website if appropriate]
[Y Swyddog Cyfrif i ychwanegu'r manylion cyswilt yn cymwys y wefan os yw hynny'n briodol]

If undelivered return to:
Os nas danfonwyd, dychwelych i:
[Insert return address] [Nodwch y cyfeiriad dychwelyd]

If you are away or cannot go to the polling station on [day] [date of poll] you can do one of the following:
Os ydych chi i ffwrdd neu os na allwch fynd i'r orsaf bleidleisio ar [diwrnod] [dyddiad] y bleidleisio] galiwch wneud un o'r canlynol:

- Apply to vote by post. Completed applications must reach us before 5pm on [day] [date of deadline]. If you are given a postal vote, you will not be able to vote in person at this referendum.
- Gwneud cais i bleidleisio drwy'r post. Mae'n rhaid i ni dderbyn caisiadau wedi'u cwblhau cyn 5pm ar [diwrnod] [dyddiad] y diwrnod cau]. Os rhoddir pleidleisio drwy'r post i chi, ni allwch bleidleisio yn bersonol yn y refferendwm hwn.

ORU NEU

- Apply to vote by proxy (this means someone else can vote on your behalf). Completed applications must reach us by 5pm on [day] [date of deadline]. If you appoint a proxy, you can vote if you wish, but only if your proxy has not already voted on your behalf and has not got a postal vote for you.
- Gwneud cais i bleidleisio drwy dirprwy (mae hyn yn golygu y gall rhywun arall bleidleisio ar eich rhan). Mae'n rhaid i ni dderbyn caisiadau wedi'u cwblhau cyn 5pm ar [diwrnod] [dyddiad] y diwrnod cau]. Os byddwch yn penodi dirprwy, gallwch bleidleisio os byddwch yn dymuno, ond dim ond os nad yw eich dirprwy eisoes wedi pleidleisio ar eich rhan ac nad ydynt wedi cael pleidleisio drwy'r post ar eich cyfer.

If after 5pm on [the sixth day before the date of the poll] you are unable to vote in person because you:
Os, ar ôl 5pm ar [y chweched diwrnod cyn dyddiad y bleidleisio] na allwch bleidleisio yn bersonol oherwydd:

- Have a medical emergency
- Argyfwng meddygol
- Learn you cannot go to the polling station because of work reasons
- Eich bod yn canfod na allwch fynd i'r orsaf bleidleisio am resymau gwaith

You can apply to vote by proxy. Completed applications must reach us before 5pm on [day] [date of deadline]. To find out how to apply, call the helpline immediately. Gallwch wneud cais i bleidleisio drwy ddirprwy. Mae'n rhaid i ni dderbyn caisiadau wedi'u cwblhau cyn 5pm ar [diwrnod] [dyddiad] y dyddiad cau] i ganfod sut i wneud cais, ffonwch y llinell gymorth ar unwaith.

The Counting Officer issued this card.
 Cyhoeddwyd y cerdyn hwn gan y Swyddog Cyfrif.

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Form 5 - Official postal poll card (to be sent to an elector voting by post) (Welsh and English)

<p>Postal poll card Cerdyn pleidlais drwy'r post</p>
<p>Referendum on the United Kingdom's membership of the European Union Refferendwm ar aelodaeth y Deyrnas Unedig o'r Undeb Ewropeaidd</p>
<p>Voting area: [Insert name of area] Ardal bleidleisio: [Nodwch enw'r ardal]</p>
<p>Date of referendum [day] [date] [month] [year] Dyddiad y refferendwm [diwrnod] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]</p>

<p>Voting information Gwybodaeth am bleidleisio</p>
<p>We will send your postal vote around [day] [date] [month] [year] *[addressed to:] Byddwn yn anfon eich pleidlais bost atoch yn agos at [diwrnod] [dyddiad] [mis] [blwyddyn] *[wedi'i gyfeirio at:]</p>
<p>*[Elector's name and address] *[Enw a chyfeiriad yr etholwr]</p>

Please turn over
Trowch drosodd

Your details:
Eich manylion:

- * [Elector's name and qualifying address details here]
- * [Enw a manylion cyfeiriad cymwys yr etholwr yma]
- * Counting Officer to omit in both places where poll card sent to an anonymous elector. Poll card to an anonymous elector must be delivered in a sealed envelope.
- * Y Swyddog Cyfrif i hepgor pan fydd cerdyn pleidleisio wedi'i anfon at etholwr diennw. Mae'n rhaid dosbarthu cerdyn pleidleisio i etholwr diennw mewn amlen wedi'i seio.

Number on register:
Rhif ar y gofrestr:

Your postal vote
Eich pleidlais bost

- You will receive a postal vote for this referendum because you asked to vote by post.
- Byddwch yn derbyn pleidlais drwy'r post ar gyfer y refferendwm hwn am eich bod wedi gofyn i gael pleidleisio drwy'r post
- You will not be able to vote in a polling station.
- Ni fyddwch yn gallu pleidleisio mewn gorsaf bleidleisio.
- If you have not received your postal vote by [day] [date] [month] call [insert helpline number].**
- Os na fyddwch wedi derbyn eich pleidlais drwy'r post erbyn [diwrnod] [dyddiad] [mis] ffoniwch [nodwch rif y llinell gymorth].**

Back of card

How to vote / Sut i bleidleisio

- When you receive your postal vote, read the instructions carefully.
1. Pan fyddwch yn derbyn eich pleidlais bost, darllenwch y cyfarwyddiadau yn ofalus.
- Your postal vote includes your ballot paper and a postal voting statement.
2. Mae eich pleidlais bost yn cynnwys eich papur pleidleisio a'ch datganiad ar bleidleisio drwy'r post.
- Complete both of these and return them immediately.
3. Dylech gwblhau'r ddau a'u dychwelyd ar unwaith.
- We need to receive your postal vote by **10pm on [day/date of poll].**
4. Mae'n rhaid i ni dderbyn eich pleidlais bost erbyn **10pm ar [diwrnod/dyddiad y bleidlais].**

- If you need information in another format please call our helpline below.**
- Os bydd angen gwybodaeth arnoch mewn fformat arall, ffoniwch ein llinell gymorth isod.**
- If you need help to vote, you can ask someone you know or get independent help by calling our helpline:**
- Os bydd angen cymorth arnoch i bleidleisio, gallwch ofyn i rywun yr ydych yn ei adnabod neu gael cymorth annibynnol drwy ffonio ein llinell gymorth:**

[insert helpline and other details including website]

[nodwch rif y llinell gymorth a manylion eraill yn cynnwys y wefan]

If undelivered return to
Os nas danfonwyd, dychwelyd i

[insert return address]
[Nodwch y cyfeiriad dychwelyd]

If you lose your postal vote or make a mistake
Os byddwch yn colli eich pleidlais drwy'r post neu'n gwneud camgymeriad

Please phone the helpline immediately.
Ffoniwch y llinell gymorth ar unwaith.
We can only issue a replacement postal vote before **5pm on [day/date of deadline].**
Byddwn ond yn gallu cyhoeddi pleidlais bost newydd cyn **5pm ar [diwrnod/dyddiad y dyddiad cau].**
If you would rather vote in person, or ask someone else to vote on your behalf, you must cancel your postal vote before **5pm on [day/date of deadline].** For more information, please call the helpline.
Pe byddai'n well genych bleidleisio yn bersonol, neu ofyn i rywun arall bleidleisio ar eich rhan, mae'n rhaid i chi ganslo eich pleidlais bost cyn **5pm ar [diwrnod/dyddiad y dyddiad cau].**
I gael rhagor o wybodaeth, ffoniwch y llinell gymorth.

It is an offence to: / Mae'n drosedd:

- vote using a ballot paper that was not sent for your use or interfere with another voter's ballot paper
- pleidleisio gan ddefnyddio papur pleidleisio na chafodd ei anfon atoch i chi ei ddefnyddio neu ymyrryd â phapur pleidleisio pleidleiswr arall
- vote more than once at this referendum unless you are voting on your own behalf and as a proxy for another person
- pleidleisio mwy nag unwaith yn y refferendwm hwn oni bai eich bod yn pleidleisio ar eich rhan chi ac fel diprwy i rywun arall
- vote as a proxy at this referendum for more than two people, unless you are their spouse, civil partner, parent, grandparent, brother, sister, child or grandchild
- pleidleisio fel diprwy yn y refferendwm hwn ar gyfer mwy na dau o bobl, oni bai eich bod yn briod, partner sifil, rhiant, nain/taid/mam-guad-cu, brawd, chwaer, plentyn neu'n wlynyddys iddyni
- vote as a proxy for someone if you know that by law they are not allowed to vote
- pleidleisio fel diprwy i rywun yr ydych yn gwybod nad oes ganddo hawl gyfreithiol i bleidleisio

The Counting Officer issued this card.
Cyhoeddwyd y cerdyn hwn gan y Swyddog Cyfrif.

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Form 7- Official proxy postal poll card (to be sent to an appointed proxy voting by post) (Welsh and English)

Proxy postal poll card Cerdyn pleidlais drwy'r post drwy ddirprwy
Referendum on the United Kingdom's membership of the European Union Refferendwm ar aelodaeth y Deyrnas Unedig o'r Undeb Ewropeaidd
Voting area: [Insert name of area] Ardal bleidleisio: [Nodwch enw'r ardal]
Date of referendum [day] [date] [month] [year] Dyddiad y refferendwm [diwrnod] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]

Voting information Gwybodaeth am bleidleisio
We will send your postal vote around [day] [date] [month] [year] * [addressed to:] Byddwn yn anfon eich pleidlais drwy'r post atoch yn agos at [diwrnod] [dyddiad] [mis] [blwyddyn] * [wedi'i gyfeirio at:]
* [Proxy's name and qualifying address details here] * [Enw a manylion cyfeiriad cymwys y dirprwy yma] * Counting Officer to omit where poll card sent to the proxy of an anonymous elector. Poll card to proxy of an anonymous elector must be delivered in a sealed envelope. * Swyddog Cyfrif i hepgor pan anfonwyd y cerdyn pleidleisio at ddirprwy etholwr diennw. Mae'n rhaid dosbarthu cerdyn pleidleisio i ddirprwy etholwr diennw mewn amlen wedi'i selio.

Please turn over
Trowch drosodd

Voting as a proxy
Pleidleisio fel dirprwy

** [The person named on the back of the card] [Another person] has appointed you as a proxy to vote on their behalf at this referendum.

** [Yr unigolyn sy'n cael ei enwi ar gefn y cerdyn] Mae [unigolyn arall] wedi eich penodi yn ddirprwy i bleidleisio ar eu rhan yn y refferendwm hwn.

** If sent to the proxy of an anonymous elector omit the words in the first set of brackets, if not omit the words in the second set of brackets.

** Os anfonir at ddirprwy etholwr diennw, dylid hepgor y geiriau ym mhob un o'r setiau cyntaf o gromfachau, os nad, dylid hepgor y geiriau ym mhob un o'r ail setiau o gromfachau.

Your postal vote
Eich pleidlais bost

- You will receive a postal vote for this referendum because you asked to vote by post.
- Byddwch yn derbyn pleidlais drwy'r post ar gyfer y refferendwm hwn am eich bod wedi gofyn i gael pleidleisio drwy'r post.
- You will not be able to vote as proxy in a polling station.
- Ni allwch bleidleisio fel dirprwy mewn gorsaf bleidleisio.
- If you have not received your postal vote by [day] [date] [month] call [insert helpline number].**
- Os na fyddwch wedi derbyn eich pleidlais drwy'r post erbyn [diwrnod] [dyddiad] [mis] ffoniwch [nodwch rif y llinell gymorth].**

Back of card

For this referendum you are proxy for:
Ar gyfer y refferendwm hwn rydych yn ddirprwy i:

* [(Elector's name)]
* [(Enw'r etholwr)]

(Elector's address)
(Cyfeiriad yr etholwr)

(Elector's number on register)
(Rif yr etholwr ar y gofrestr)

[the person with this elector number: (insert elector's number on register)]
[yr unigolyn â'r rhif etholwr hwn: (Nodwch rif yr etholwr ar y gofrestr)]

* If anonymous elector omit the words in the first set of square brackets, if not omit the words in the second set of square brackets.

* Os yw'n etholwr diennw dylid hepgor y geiriau yn y set gyntaf o gromfachau sgwâr, os nad, dylid hepgor y geiriau yn yr ail set o gromfachau sgwâr.

How to vote / Sut i bleidleisio

- When you receive your postal vote, read the instructions carefully.
- Pan fyddwch yn derbyn eich pleidlais bost, darllenwch y cyfarwyddiadau yn ofalus.
- Your postal vote includes your ballot paper and a postal voting statement.
- Mae eich pleidlais bost yn cynnwys eich papur pleidleisio a'ch datganiad ar bleidleisio drwy'r post.
- Complete both of these and return them straight away.
- Dylech gwblhau'r ddau a'u dychwelyd ar unwaith.
- We need to get your postal vote by **10pm on [day/date of poll].**
- Mae'n rhaid i ni dderbyn eich pleidlais bost erbyn **10pm ar [diwrnod/dyddiad y bleidlais].**

If you need information in another format, please call our helpline below.

Os bydd angen gwybodaeth amoch mewn fformat arall, ffoniwch ein llinell gymorth isod.

If you need help to vote, you can ask someone you know or get independent help by calling our helpline:

Os bydd angen cymorth amoch i bleidleisio, gallwch ofyn i rywun yr ydych yn ei adnabod neu gael cymorth annibynnol drwy ffonio ein llinell gymorth:

[insert helpline and other details including website]
[nodwch rif y llinell gymorth a manylion eraill yn cynnwys y wefan]

If you lose your postal vote or make a mistake
Os byddwch yn colli eich pleidlais drwy'r post neu'n gwneud camgymeriad

- Please phone the helpline immediately.
- Ffoniwch y llinell gymorth ar unwaith.
- We can only issue a replacement postal vote before **5pm on [day/date of deadline].**
- Byddwn ond yn gallu cyhoeddi pleidlais drwy'r post newydd cyn **5pm ar [diwrnod/dyddiad y dyddiad cau].**

If you would rather vote in person, you must cancel your postal vote before **5pm on [day/date of deadline].** For more information, please call the helpline.

Pe byddai'n well gennych bleidleisio yn bersonol, mae'n rhaid i chi ganslo eich pleidlais bost cyn **5pm ar [diwrnod/dyddiad y dyddiad cau].** I gael rhagor o wybodaeth, ffoniwch y llinell gymorth.

It is an offence to: / Mae'n drosedd:

- vote using a ballot paper that was not sent for your use or interfere with another voter's ballot paper
- pleidleisio gan ddefnyddio papur pleidleisio na chafodd ei anfon atoch i chi ei ddefnyddio neu ymyrryd â phapur pleidleisio pleidleiswr arall
- vote more than once at this referendum unless you are voting on your own behalf and as a proxy for another person
- pleidleisio mwy nag unwaith yn y refferendwm hwn oni bai eich bod yn pleidleisio ar eich rhan chi ac fel dirprwy i rywun arall
- vote as a proxy at this referendum for more than two people, unless you are their spouse, civil partner, parent, grandparent, brother, sister, child or grandchild
- pleidleisio fel dirprwy yn y refferendwm hwn ar gyfer mwy na dau o bobl, oni bai eich bod yn briod, partner sifil, rhiant, nain/taid/mam-gu/tad-cu, brawd, chwaer, plentyn neu'n wry/wyres iddynt
- vote as a proxy for someone if you know that by law they are not allowed to vote
- pleidleisio fel dirprwy i rywun yr ydych yn gwybod nad oes ganddynt hawl gyfreithiol i bleidleisio

The Counting Officer issued this card.
Cyhoeddwyd y cerdyn hwn gan y Swyddog Cyfrif.

If undelivered return to: [insert return address]

Os nas dantfonwyd, dychwelwch i: [Nodwch y cyfeiriad dychwelyd]

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Form 9 – Form of directions for the guidance of voters in voting (Welsh and English)

How to vote at this referendum Sut i bleidleisio yn y refferendwm hwn

1

Go to the desk and tell the staff your name and address. They will give you your ballot paper.
Ewch at y ddesg a dywedwch wrth y staff beth yw eich enw a'ch cyfeiriad. Byddant yn rhoi eich papur pleidleisio i chi.



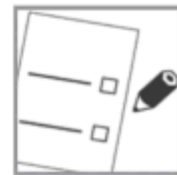
2

Take your ballot paper to a voting booth.
Ewch â'ch papur pleidleisio i fwth pleidleisio.



3

Read the instructions in the booth and mark your ballot paper.
Darllenwch y cyfarwyddiadau yn y bwth a marcio eich papur pleidleisio.



4

When you have marked your ballot paper, fold it so that nobody can see how you have voted.
Pan fyddwch wedi marcio eich papur pleidleisio, dylech ei blygu fel na all neb weld sut yr ydych wedi pleidleisio.



5

Put your folded ballot paper into the ballot box.
Rhowch eich papur pleidleisio wedi'i blygu yn y blwch pleidleisio.



- (!) **Voting is secret. Do not let anyone see how you have voted.**
Mae pleidleisio yn gyfrinachol. Ni ddylech adael i neb weld sut yr ydych wedi pleidleisio.
- 👉 **If you make a mistake or need some help, just ask the staff.**
Os byddwch yn gwneud camgymeriad, neu os oes angen cymorth arnoch, gofynnwch i'r staff.

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Form 10 - Statement as to postal ballot papers (Welsh and English)

STATEMENT AS TO POSTAL BALLOT PAPERS DATGANIAD AM BAPURAU PLEIDLEISIO DRWY'R POST	
REFERENDUM ON THE UNITED KINGDOM'S MEMBERSHIP OF THE EUROPEAN UNION REFFERENDWM AR AELODAETH Y DEYRNAS UNEDIG O'R UNDEB EWROPEAIDD	
Voting area	
Ardal bleidleisio	
Date of Poll20.....	
Dyddiad y Bleidlais20.....	
A. Issue of postal ballot papers	Number
A. Rhoddi papurau pleidleisio drwy'r post	Nifer
1. Total number of postal ballot papers issued under regulation 71 1. Cyfanswm y papurau pleidleisio drwy'r post a anfonwyd o dan reoliad 71	
2. Total number of postal ballot papers issued under regulation 77 (spoilt and returned for cancellation), regulation 78 (lost or not received) and regulation 78A (cancelled due to change of address) 2. Cyfanswm y papurau pleidleisio drwy'r post a anfonwyd o dan reoliad 77 (a ddifethwyd ac a ddychwelwyd i'w canslo), rheoliad 78 (a gollwyd neu nas derbyniwyd) a rheoliad 78A (a ganslwyd oherwydd bod y cyfeiriad wedi'i newid)	
3. Total number of postal ballot papers cancelled under regulation 86A (where the first ballot paper was cancelled and retrieved) 3. Cyfanswm y papurau pleidleisio drwy'r post a ganslwyd o dan reoliad 86A (lle cafodd y papur pleidleisio cyntaf ei ganslo a'i gael yn ôl)	
4. Total number of postal ballot papers issued (1 to 3) 4. Cyfanswm y papurau pleidleisio drwy'r post a roddwyd (1-3)	
5. Total number of postal ballot papers cancelled under regulation 78A 5. Cyfanswm y papurau pleidleisio drwy'r post a ganslwyd o dan reoliad 78A	
B (1) Receipt and replacement of postal ballot papers	Number
B (1) Cael papurau pleidleisio drwy'r post ac anfon rhai newydd	Nifer
6. Number of covering envelopes received by the counting officer or at a polling station before the close of poll (excluding any undelivered or returned under regulation 77(1) (spoilt), regulation 78(1) (lost) and regulation 86A (cancelled ballot papers)) 6. Nifer y prif amlenni y mae'r swyddog cyfrif neu'r orsaf bleidleisio wedi eu cael cyn diwedd y cyfnod pleidleisio (heb gynnwys y rhai nas anfonwyd neu a ddychwelwyd o dan reoliad 77(1) (a	

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

ddifethwyd), rheoliad 78(1) (a gollwyd) a rheoliad 86A (papurau pleidleisio a ganslwyd))	
7. Number of covering envelopes received by the counting officer after the close of poll, excluding any returned as undelivered 7. Nifer y prif amlenni a gafodd y swyddog cyfrif ar ôl i'r cyfnod pleidleisio ddod i ben, heb gynnwys unrhyw rai a ddychwelwyd fel rhai nas anfonwyd	
8. Number of postal ballot papers returned spoilt for cancellation in time for another ballot paper to be issued 8. Nifer y papurau pleidleisio drwy'r post a gafodd eu dychwelyd fel rhai a oedd wedi'u difetha mewn pryd i anfon papur pleidleisio arall	
9. Number of postal ballot papers identified as lost or not received in time for another ballot paper to be issued 9. Nifer y papurau pleidleisio drwy'r post a ddynodwyd yn rhai a oedd wedi'u colli neu heb eu derbyn mewn pryd i allu anfon papur pleidleisio arall	
10. Number of ballot papers cancelled and retrieved in time for another ballot paper to be issued 10. Nifer y papurau pleidleisio a gafodd eu canslo a'u cael yn ôl mewn pryd i anfon papur pleidleisio arall	
11. Number of postal ballot papers returned as spoilt too late for another ballot paper to be issued 11. Nifer y papurau pleidleisio drwy'r post a ddychwelwyd fel rhai a oedd wedi'u difetha yn rhy hwyr i anfon papur pleidleisio arall	
12. Number of covering envelopes returned as undelivered (up to the 25 th day after the date of poll) 12. Nifer y prif amlenni a ddychwelwyd fel rhai a oedd heb gael eu hanfon (hyd at y 25 ^{ain} diwrnod ar ôl dyddiad y bleidlais)	
13. Number of covering envelopes not received by the counting officer (by the 25 th day after the date of poll) 13. Nifer y prif amlenni nad oedd y swyddog cyfrif wedi'u cael (erbyn y 25 ^{ain} diwrnod ar ôl dyddiad y bleidlais)	
14. Total numbers 6 to 13 (this should be the same as that in 4 above) 14. Cyfanswm niferoedd 6 hyd 13 (dylai fod yr un fath â'r niferoedd yn 4 uchod)	
B(2) Receipt of postal ballot papers – Postal voting statements B(2) Derbyn papurau pleidleisio drwy'r post – Datganiadau pleidleisio drwy'r post	Number Nifer
15. Number of covering envelopes set aside for the verification of personal identifiers on postal voting statements 15. Nifer y prif amlenni a roddwyd o'r neilltu er mwyn dilysu dynodwyr personol ar ddatganiadau pleidleisio drwy'r post	

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

<p>16. Number of postal voting statements subject to verification procedure rejected as not completed (excluding prior cancellations)</p> <p>16. Nifer y datganiadau pleidleisio drwy'r post a fu'n destun y drefn ddilysu a gafodd eu gwrthod fel rhai a oedd heb eu cwblhau (heb gynnwys y rhai a ganslwyd yn flaenorol)</p>	
<p>17. Number of postal voting statements rejected following verification procedures due to the personal identifiers on the postal voting statement not matching those in the personal identifiers record (excluding prior cancellations)</p> <p>17. Nifer y datganiadau pleidleisio drwy'r post a gafodd eu gwrthod ar ôl dilyn y drefn ddilysu a hynny oherwydd nad oedd y dynodwyr personol ar y datganiad pleidleisio drwy'r post yn cyfateb i'r rheiny sydd yn y cofnod dynodwyr personol (heb gynnwys y rhai a ganslwyd yn flaenorol)</p>	
<p>C. Count of postal ballot papers C. Cyfrif y papurau pleidleisio drwy'r post</p>	<p>Number Nifer</p>
<p>18. Number of ballot papers returned by postal voters which were included in the count of ballot papers</p> <p>18. Nifer y papurau pleidleisio a ddychwelwyd gan bleidleiswyr post a gafodd eu cynnwys wrth gyfrif y papurau pleidleisio</p>	
<p>19. Number of cases in which a covering envelope or its contents were marked " Rejected" (cancellations under regulation 77, 78, 78A and 86A are not rejections and should be included in items 2,3,5,8,9 and 10 above)</p> <p>19. Nifer yr achosion lle'r oedd prif amlen neu ei chynnwys wedi'i farcio â "Gwrthodwyd" (nid yw papurau a ganslwyd o dan reoliad 77, 78, 78A ac 86A yn rhai a gafodd eu gwrthod a dylid eu cynnwys yn eitemau 2,3,5,8,9 a 10 uchod)</p>	
<p>Date</p> <p>Dyddiad</p> <p>Authority.....</p> <p>Awdurdod</p>	<p>Signed.....</p> <p>Llofnod.....</p> <p>Counting Officer</p> <p>Swyddog Cyfrif</p>

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

Form 11 – Form of proxy paper (Welsh and English)

<h2 style="margin: 0;">Proxy Paper</h2> <h2 style="margin: 0;">Papur Dirprwy</h2>	
<p>Referendum on the United Kingdom's membership of the European Union Refferendwm ar aelodaeth y Deyrnas Unedig o'r Undeb Ewropeaidd</p>	
<p>Voting area: [insert name of voting area] Ardal bleidleisio: [nodwch enw'r ardal bleidleisio]</p>	
<p>Name of Proxy Enw'r Dirprwy</p>	
<p>Address of Proxy Cyfeiriad y Dirprwy</p>	
<p>You have been appointed as proxy for Yr ydych wedi'ch penodi yn ddirprwy i _____ (name of elector) _____ (enw'r etholwr)</p> <p>[*who is qualified to be registered at [*sy'n gymwys i gael eu cofrestru yn (Qualifying address) _____] (Cyfeiriad cymwys) _____]</p> <p>[*who has made an overseas elector's declaration] [*sydd wedi gwneud datganiad etholwr tramor]</p> <p>to vote for them in the referendum. i bleidleisio ar eu rhan yn y refferendwm.</p> <p>Signature _____ (Electoral Registration officer) Llofnod _____ (Swyddog Cofrestru Etholiadol)</p> <p>Date _____ Dyddiad _____</p> <p><i>* Delete whichever is inappropriate</i> <i>* Dilêwch pa un bynnag sy'n amhriodol</i></p>	

1. This proxy paper gives you the right to vote as proxy for the elector named above.
1. Mae'r papur pleidleisio trwy ddirprwy hwn yn rhoi'r hawl i chi bleidleisio fel dirprwy i'r etholwr a enwir uchod.
2. You may not vote as proxy in the referendum for more than two electors, unless you are their spouse, civil partner, parent, grandparent, brother, sister, child or grandchild.
2. Ni allwch bleidleisio fel dirprwy yn y refferendwm ar ran mwy na dau etholwr, oni bai eich bod yn briod, bartner sifil, rhiant, nain/taid/mam-gu/tad-cu, brawd, chwaer, plentyn neu'n wŷyr/wyres iddynt.

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

3. You may vote as proxy at the polling station allotted to the elector on whose behalf you are appointed. Shortly before polling day you will be sent a proxy poll card telling you where the polling station is. You do not need to take either the poll card or this paper with you to vote but it will save time if you do take the poll card with you.
3. *Gallwch bleidleisio fel dirprwy yn yr orsaf bleidleisio a ddyrannwyd ar gyfer yr etholwr yr ydych wedi'ch penodi i weithredu ar eu rhan. Yn fuan cyn y diwrnod pleidleisio byddwch yn derbyn cerdyn pleidleisio drwy ddirprwy a fydd yn dweud wrthyhch ble mae'r orsaf bleidleisio. Nid oes angen i chi fynd â'r cerdyn pleidleisio na'r cerdyn hwn gyda chi i bleidleisio, ond bydd yn arbed amser os byddwch yn mynd â'r cerdyn pleidleisio gyda chi.*
4. If you cannot vote in person at the polling station, contact the helpline or visit our website.
4. *Os na allwch bleidleisio'n bersonol yn yr orsaf bleidleisio, cysylltwch â'r llinell gymorth neu ewch i'n gwefan.*

[Insert helpline and other contact details including website]

[Nodwch rif y llinell gymorth a manylion cyswllt eraill gan gynnwys y wefan]

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order)

Under section 1 of the European Union Referendum Act 2015 (c. 36) there is to be a referendum on the United Kingdom's membership of the European Union. The forms and forms of words prescribed by article 3 of, and Schedule 1 to, this Order are Welsh versions of forms or forms of words which may be used in Wales at the referendum in place of English versions. The forms prescribed by article 4 of, and Schedule 2 to, this Order are versions partly in Welsh and partly in English which must be used in Wales at the referendum.

The English versions of the forms and forms of words are contained in the European Union Referendum (Conduct) Regulations 2016 (S.I. 2016/219).

An impact assessment has not been prepared for this instrument as no impact on the voluntary or private sectors is foreseen.